

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ
ΤΕΤΑΡΤΗ 27 ΙΟΥΝΙΟΥ 2001
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ
ΣΤΑ ΓΑΛΛΙΚΑ

- A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο:

L'eau est devenue un des grands problèmes de notre temps. Aujourd'hui 1,4 milliard d'êtres humains n'ont pas accès à l'eau potable. Il y a même des millions de personnes et notamment une majorité d'enfants qui meurent chaque jour dans le monde à cause du manque d'eau. Comment peut-on accepter une telle situation ? Comme l'air, l'eau est absolument indispensable à la vie.

Pourtant on constate que l'eau potable est de plus en plus chère. Pourquoi ? Parce que les rivières et les lacs sont de plus en plus pollués, ce qui exige de dépenser plus d'argent pour rendre l'eau propre à la consommation. L' "Or bleu", comme on l'appelle, est devenu une ressource aussi utile que le pétrole. C'est pourquoi elle est à l'origine de tensions dans les régions du monde où elle est rare. Il faudra à l'avenir assurer un partage plus équitable de l'eau. Je propose quatre mesures : reconnaître au niveau mondial que cette ressource est un bien commun de l'humanité, que l'accès à l'eau est un droit humain individuel, que les habitants de la planète doivent avoir un accès minimal à l'eau, enfin qu'il est nécessaire de créer un Comité international de résolution des conflits autour de l'eau.

Michel Heurteaux
Les Clés de l'actualité, N° 441, 17-23/4/2001

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα Γαλλικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B1.a) D'après le texte, combien d'habitants de la planète ne peuvent pas accéder à une eau propre à la consommation ?

b) Quelle est, d'après le texte, la raison de l'augmentation du prix de l'eau potable ?

c) Quelle est, selon le rédacteur de l'article, la cause principale des tensions entre certains pays ?

B2.a) *"Comment peut-on ... situation ?"*

Reformulez cette phrase en la commençant par :
Comment une telle situation ...

b) *"reconnaître au niveau ... de l'humanité"*

Comment cette phrase aurait été formulée si le rédacteur, tout en conservant le même sens, avait voulu la commencer par : Il faudrait que ...

c) *"il est nécessaire ... de l'eau."*

Quelle aurait été la forme de cette phrase si le rédacteur, tout en conservant le même sens, avait voulu utiliser : afin de.

Γ. Να γράψετε κείμενο 180 - 200 λέξεων σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

La violence est de plus en plus fréquente sur nos écrans.

À votre avis, faudrait-il interdire les images violentes diffusées lors du journal télévisé ?

Exposez et justifiez votre point de vue.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. Δεν θα εκφωνηθούν και δεν θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γαλλικό κείμενο - ερωτήσεις στα γαλλικά - θέμα «έκθεσης» στα γαλλικά) δεν θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν μόνο τα προκαταρκτικά.
4. Το όνομα του αρθρογράφου και ο τίτλος του περιοδικού να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
8. Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
9. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να γραφούν στον πίνακα.

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ